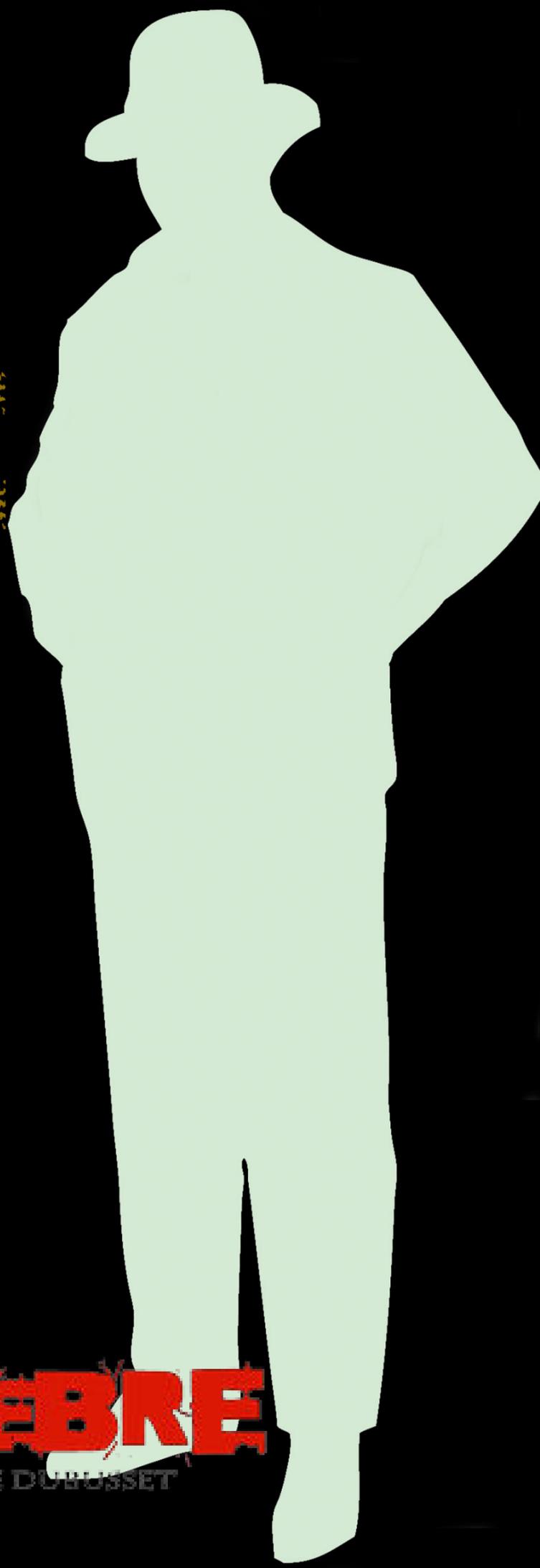


# ALBERT LONDRES AU BAGNE



**PROCÉDÉ ZÈBRE**  
DIRECTION ARTISTIQUE - FABRICE DUBUSSET

**Création / Production : Procédé Zèbre**

**D'après le reportage « Au Bagne » et « L'homme qui s'évada » d'Albert Londres**

Mise en scène et direction artistique : Fabrice Dubusset

Comédien : Arnaud Redon

Création sonore et musicale : Christophe Nurit

Chargé de production / Ateliers d'écriture et chant : Etienne Russias

Régie générale : Pierre Valente

## Albert Londres et Procédé Zèbre : une aventure théâtrale au long court depuis 1991.



La compagnie professionnelle Procédé Zèbre s'est implantée à Vichy au début des années 90 avec la double idée d'ouvrir le théâtre à toutes et à tous, et d'explorer la mémoire et le patrimoine vichyssois pour commencer, les mémoires et les patrimoines d'autres géographies ensuite.

La première création de la compagnie s'est appuyée sur les textes d'Albert Londres *Au bain* et *L'Homme qui s'évada*. La création a eu lieu à Vichy en présence de Pierre Assouline, auteur d'Albert Londres, vie et mort d'un grand reporter, prix de l'essai de l'Académie Française en 1989.

*Au bain* a ensuite été jouée au Off du Festival d'Avignon et lors de la remise du prix Albert Londres à Paris, à la Fnac Forum des halles.

Cette création, dans le sens du travail de la compagnie, donnait corps et voix aux invisibles, aux opprimés. Comme Albert Londres l'a écrit « chercher le sens du mot justice, et ne pas se payer la tête des hommes ».

Par la suite, notre parcours n'a eu de cesse de recroiser le chemin du grand reporter :

1992 – Lecture de *Comitadjis* ou comment Albert Londres prévoyait la future guerre en Ex-Yougoslavie.

2003 – Création *Chez les fous*.

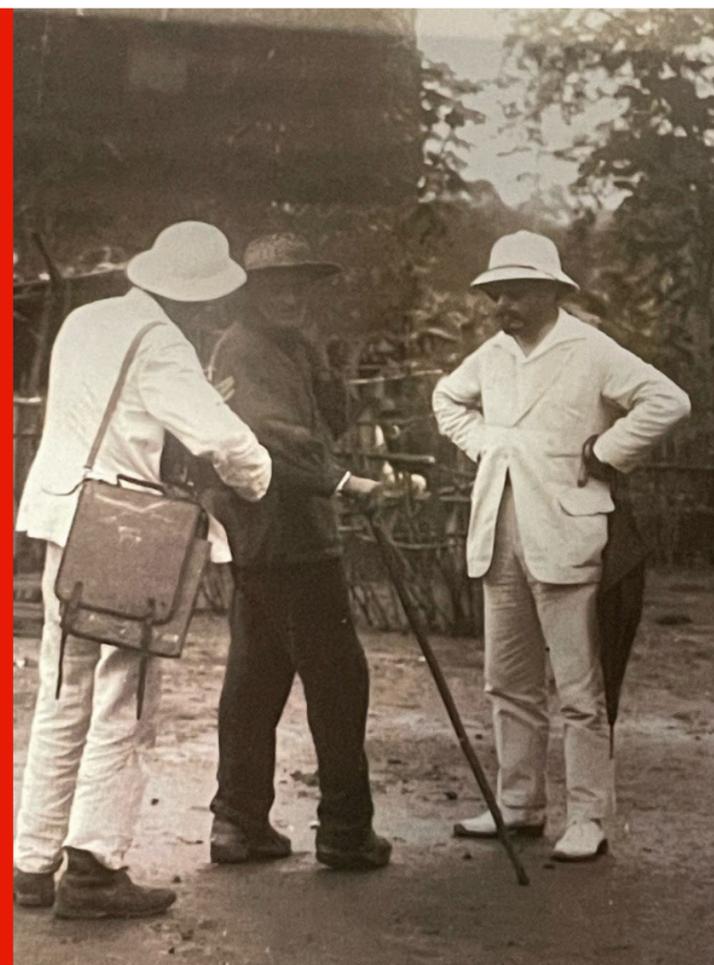
2010 – Création *Le Moteur à bananes*, d'après le reportage *Terre d'ébène*.

2011 – Création *La Chine en folie*.

2012 – Création *La Petite boucle*, d'après *Les Forçats de la route*.

2013 – Création *Contre le bourrage de crâne*.

2021 – Création *Une étoile dans la tête*, d'après *Le Juif errant est arrivé*.



La présence de sa maison natale à Vichy, réanimée et entretenue par l'association Maison Albert Londres, a fait d'Albert Londres une des fondations de notre compagnie.

L'évidente actualité de ses reportages nous absorbe, nous accompagne, et justifie le travail de mémoire que nous poursuivons.

« La perspective de reprendre le chemin de Cayenne et la route coloniale numéro zéro, me donne envie de liberté ! Liberté de réinvestir Au bagné et de retrouver dans le travail d'acteur l'ombre d'Albert, urubu qui se fauilera à travers les mailles de l'administration pénitentiaire pour rencontrer l'humain. J'ai envie, au fond du cachot, d'entendre les voix des maudits, des damnés, des condamnés ! Des voix qui viendraient des foules d'aujourd'hui, de la jeunesse guyanaise, des associations, des malades, ... de ceux qui à qui ont ne donne pas souvent la parole... Nous allons faire un chœur moderne en écho, en écho à Albert. Une joie, ouverte à la liberté ! »

- **Fabrice Dubusset, directeur artistique de la compagnie Procédé Zèbre.**

## 100 ans après Albert Londres, Procédé Zèbre au bagné



En 2023, nous fêtons le centenaire de l'écriture d'Au bagné d'Albert Londres. Pour l'occasion, la compagnie Procédé Zèbre s'empare du texte et reprend sa première création professionnelle pour la présenter sur les lieux mêmes du bagné guyanais arpentés par le journaliste vichyssois, le Camp de la transportation de St Laurent du Maroni, les Îles du Salut au large de Kourou et Cayenne.



En 1933, à Saint-Martin-de-Ré, des condamnés s'entassent sur le pont du Coligny, en partance pour le bagné de Guyane. Une traversée de quatre à cinq semaines les attend. Crédit : Gamma Keystone.

Du 4 au 18 novembre 2023, l'équipe de Procédé Zèbre s'est rendu en Guyane pour reprendre Au bain. De nombreux partenaires se sont réunis autour de nous pour permettre notre venue en Amérique du Sud et notre travail avec les publics locaux. Il nous faut donc remercier le Ministère de la Culture, la Préfecture de Guyane, la Cité éducative de St Laurent du Maroni, la Direction du patrimoine de la Ville de St Laurent, le Collège Albert Londres et le lycée Bertène Juminer de St Laurent du Maroni, Agamis – association conservatrice des îles du Salut et l'Université de Guyane.

## Calendrier :

6-9 novembre : St Laurent du Maroni, travail avec les 26 élèves de l'option Théâtre du Lycée Bertène Juminer. Représentations au sein du Camp de la Déportation et du lycée. La représentation dans le Camp de la transportation a été captée et retransmise en direct par "Les Chroniques du Maroni", un média local : [https://youtu.be/-4882007\\_6M](https://youtu.be/-4882007_6M)

Les élèves ont pris part à six heures d'atelier d'écriture et à douze heures d'ateliers théâtre de manière intensive. Nous avons eu la chance d'être suivi par Guyane la 1ère, chaîne du service public : [https://youtu.be/x2hvp8ewN9w?si=9wAZ\\_P\\_EdmMXCiIM](https://youtu.be/x2hvp8ewN9w?si=9wAZ_P_EdmMXCiIM)



11-12 novembre : Îles du Salut, double représentation sur les Îles du bagne, au large de Kourou. Dix-huit étudiants de l'Université de Guyane nous ont rejoints. Ils ont participé à une heure trente d'atelier d'écriture et à plus de cinq heures d'atelier théâtre sur le week-end. Une formidable radio de Kourou a réalisé un très podcast sur notre travail en cours : <https://www.radiopeka.com/emission/kourou-koukou-sur-les-traces-dalbert-londres/>.



13-16 novembre : Les ateliers de mise en scène ont continué à l'Université et une représentation a été faite devant les étudiants et les représentants du Service culture de l'Université de Guyane.



17 novembre : Nous avons pu présenter Au bagne au Collège Albert Londres de St Laurent du Maroni et avons eu le sentiment que la boucle était bouclée.



Nous souhaitons maintenant adresser Au bain à tous les publics, en particulier les scolaires et les publics encadrés par des dispositifs sociaux.

Des ateliers d'écriture et de théâtre vont être proposés par notre équipe en Bourbonnais, en Auvergne afin de proposer à toutes et tous la possibilité de s'emparer du célèbre reportage et de trouver leur façon de dire l'horreur de ce régime d'enfermement et de penser la carcéralité de nos temps. Des démarches ont commencé pour construire ce projet au sein du Centre social René Barjavel à Vichy, avec le Lycée St Pierre et avec le Lycée Albert Londres (évidement !) de Vichy. De premiers contacts ont également aboutis avec le Collège Jules Romains à Ambert.

Les participants de ces ateliers seront sur la scène de Water is Memory en 2024, aux côtés d'Arnaud Redon, qui a déjà incarné Albert Londres dans Une étoile dans la tête en novembre 2021. Une étoile dans la tête était l'adaptation du reportage Le Juif errant est arrivé de Londres et de l'autobiographie d'une jeune néonazie repentie : Heidi Benneckenstein.

## Une création tout terrain !

Le spectacle pourra se jouer en extérieur, en intérieur, en forme déambulatoire... Notre compagnie est reconnue pour cela, nous jouons partout\*. Des plages de Vichy au château de Bran en Roumanie, des rues escarpées de la Montagne bourbonnaise aux gymnases bosniens en passant par un bunker italien et les Îles du Salut donc, nous aimons chercher les liens entre la création, les spectateurs et la mémoire des lieux. Trouver le meilleur éclairage possible, convier le public dans une atmosphère musicale particulière, permettre l'écoute d'un texte et l'émotion, soutenir le rythme d'un spectacle.



Avec : Arnaud Redon.

Régie tout terrain : Pierre Valente.

Travail d'écriture et production : Etienne Russias

Musique : Cyril Meysson ou Christophe Nurit.

Direction artistique : Fabrice Dubusset

\*voir le site internet : <https://procedezebre.com/>

## Des ateliers de théâtres !

Le travail de chœur anime la compagnie depuis de longues années. Il est particulièrement riche de voir un groupe d'actrices et d'acteurs se joindre, joindre leurs voix, rejoindre une création.

Nous souhaitons travailler à initier des ateliers théâtre autour de différentes thématiques qui nourriront le travail de chœur. Inviter les groupes à participer au spectacle dans la mesure de leur avancée. En fonction des différents lieux de représentations investis, organiser les répétitions avec l'acteur qui joue Albert Londres.



## Des ateliers d'écriture !

Tout le monde est capable de beauté !  
Nous l'affirmons et allons faire émerger de nombreux textes à partir d'Au baigneur et de L'Homme qui s'évada, nous allons permettre à chacun de redonner une actualité et un présent aux reportages d'Albert Londres, une actualité poétique.

Nous allons en fonction des publics proposer des dynamiques d'écriture différentes et souhaitons, par exemple, travailler avec des étudiants de facultés de droit, ou d'autres, sur les textes législatifs qui ont fondé et régi le baigneur. Avec d'autres, nous nous concentrerons sur la biographie d'Albert Londres. De chacun en fonction de ses moyens à chacun en fonction de sa plume !

*Laver les concitoyens.  
Laver la liberté.  
Laver le blanc.*

*Laver.  
Laver la drogue sur les plages.  
Laver des idées sûres.  
Il faut laver.*

*L'homme boutonneux pleure, crie, hurle et accuse.  
L'hypocrisie, c'est quelque chose qui ne se mange pas.  
L'homme boutonneux ne mange pas.  
Il a de la poussière dans la bouche.*

*Il faut laver ses propres gémissements, le rythme de la vie.  
Il faut.  
Il faut laver n'importe qui. Le repas de la semaine dernière*

*L'homme boutonneux lave, il veut laver  
Et Albert Londres  
Et St Laurent du Maroni  
Et le nombre de murs qui l'entourent.*

*Doucement, le roseau pousse  
Et grandit  
Comme s'il n'avait pas de cœur.  
L'homme roseau dessine des croix étendues sur les ombres.*

*C'est long, c'est bien long les ombres.  
L'homme roseau pousse les murs  
Et redessine le blanc, la liberté de ses concitoyens  
Et pousse les édentés.*

*L'homme roseau imagine Albert Londres.  
Il est seul.  
Il est cuivre.*

*Mardi 7 novembre 2023, atelier d'écriture au lycée Bertène Juminer  
de St Laurent du Maroni avec les élèves de la spécialité théâtre.*

## Des rendez-vous à imaginer !

Il nous reste à programmer des bords de plateau, des répétitions ouvertes à des groupes de public, à des scolaires, des rencontres dans les lycées, dans les classes d'histoire ou de philosophie. Tout est possible. A nous de l'imaginer, ensemble !

*Le chemin de ronde est inondé. La pluie crée des flaques brique et, à leur côté, martèle la terre ocre.  
Nous marchons.  
A notre gauche, des rochers sombres.  
A notre droite, le vert intense des palmes qui jaunissent pourtant en leurs bouts.*

*Une noix de coco s'écrase au milieu du chemin, au pied du large pavement. Elle a une peau terre.  
On peut la penser pourrissante mais je l'ai vue tomber.  
Elle est plus jeune que le pavement, comme les arbres qui l'entourent.  
On les coupait tous, à mesure. Maintenant ils poussent, y compris en haut du pavement.  
On demande si c'est inca.  
Il n'est plus possible de faire le gigantisme. Pour ça, il a fallu le Bagne.*

*Au sommet, le silence et les racines poussent doucement les murs, les grilles qui servent de toit,  
le tour aérien des gardiens qui frappaient les grilles, juste comme ça, histoire de...  
Un mur s'est effondré, emportant avec lui le fronton.  
Il reste le début du ou des mots, RE, et la fin, N.  
Il y a des moments où le temps fait plus de bruit que les hommes.  
Il y a l'effondrement des murs comme il y a l'effondrement des hommes.*

*Le pavement est pensé pour monter au pénitencier, pas pour en descendre.  
Martelé par la pluie,  
il glisse.  
On retrouve à son pied une coco couleur terre et on continue.*

*Plus loin, les couleurs des draps de bain, des serviettes des baigneurs venus pour ça, s'étalent  
sur le sable comme les tombes dans le cimetière, un peu plus haut.  
On y célèbre Mosca sur un monument à l'entrée.  
On trouve encore sa tombe, plus loin. Elle n'est pas loin de celles d'Élise et d'une autre femme,  
plus au fond que celles des aumôniers et des prêtres.  
Les autres sont anonymes.  
Surveillants et bagnards dorment la nuit du même sommeil.  
On finit la marche en passant les cocos, les rochers noirs et les vagues.*

*Des légionnaires, sur la même île, jouent au tennis de table.  
On s'interroge, on préfère ça.  
Il y a toujours trop de silence pour la vie.  
Il y a toujours trop de silence.  
Il n'y a jamais trop de vie.*

**-Compagnie Procédé Zèbre, Dimanche 30 octobre 2022 :  
Visite des Îles du Salut. Île de St Joseph.**



## **Conditions financières**

Formule création : Coût du spectacle.

1500 euros – une représentation.

2500 euros – deux représentations.

3200 euros – trois représentations.

3900 euros – quatre représentations

Interventions atelier théâtre : 55 euros / heure.

Interventions atelier d'écriture : 55 euros / heure.

Prévoir prise en charge : Hébergement + défraiements et frais de déplacements.

Prévoir location ou mise à disposition de matériel scénique (surtout de son)

en fonction des lieux.

## **Contact**

Etienne Russias, Chargé de production – + 33 6 68 05 73 53

Courriel : [procedezebre.prod@gmail.com](mailto:procedezebre.prod@gmail.com)



Il voulait être poète,  
il devint journaliste...

ALBERT LONDRES

## Médias et supports 2023

“Les Vichyssois de Procédé Zèbre rejoignent les bagnards de Guyane”,

12 novembre 2023,

La Montagne Auvergne :

[https://www.lamontagne.fr/vichy-03200/loisirs/les-vichyssois-de-procede-zebre-rejoignent-les-bagnards-de-guyane\\_14402752/](https://www.lamontagne.fr/vichy-03200/loisirs/les-vichyssois-de-procede-zebre-rejoignent-les-bagnards-de-guyane_14402752/)

“Au Bagne” –

Reportage Guyane la 1ere –

7 novembre 2023 :

<https://youtu.be/x2hvP8ewN9w>.

Au bagne – Camp de la Transportation,

St Laurent du Maroni –

8 novembre 2023 –

Captation et montage réalisés par les Chroniques du Maroni : [https://youtu.be/-4882007\\_6M](https://youtu.be/-4882007_6M).

Procédé Zèbre aux Iles du Salut, Kourou, Koukou :::

Sur les traces d'Albert Londres,

Radio Peka, Kourou,

15 novembre 2023 :

<https://www.radiopeka.com/emission/kourou-koukou-sur-les-traces-dalbert-londres/>.

Annexes : Extrait du texte et articles plus anciens.